



BRMO vragenlijst - Pools

Kwestionariusz BRMO

Dlaczego zadajemy te pytania?

Istnieją bakterie, które są niewrażliwe na standardowe antybiotyki. Bakterie te noszą nazwę BRMO (Bijzonder Resistente Micro-Organismen – szczególnie odporne drobnoustroje). U zdrowych ludzi bakterie te prawie nigdy nie powodują dolegliwości. Ludzie mogą przenosić te bakterie w nosie, na skórze, w gardle lub jelitach i nie chorują z tego powodu. Jednak u osób z obniżoną odpornością (które są chore) bakterie te mogą wywoływać infekcje.

BRMO stają się coraz bardziej powszechne. Na przykład u osób, które:

- Przebywały w szpitalu za granicą.
- Pracują przy intensywnej hodowli zwierząt gospodarskich.
- Podróżowały w mniej higienicznych warunkach (uchodźcy).

Holandia aktywnie angażuje się w zapobieganie dalszemu rozprzestrzenianiu się BRMO. Dlatego zadajemy poniższe pytania. W razie potrzeby sprawdzamy, czy są Państwo nosicielami BRMO, pobierając wymaz na posiew. Pracownicy podejmują wtedy dodatkowe środki higieniczne, aby zapobiec rozprzestrzenianiu się tych bakterii.

Kwestionariusz BRMO

1. Czy w ciągu **ostatnich 2 miesięcy** byli Państwo leczeni lub przyjęci do zagranicznego szpitala lub placówki opieki zdrowotnej lub pracowali w zagranicznym szpitalu lub placówce opieki zdrowotnej? (Bent u **in de afgelopen 2 maanden** behandeld of opgenomen geweest in een buitenlands ziekenhuis of zorginstelling? Of heeft u gewerkt in een buitenlands ziekenhuis of zorginstelling?)

- Nie (Nee)
- Tak i już wykonano u mnie test na BRMO. Wynik testu jest ujemny. (Ja, en ik ben al getest op BRMO. De uitslagen van de kweek zijn negatief.)
- Tak, dłużej niż przez 24 godziny. (Ja, en langer dan 24 uur)
Tak, krócej niż przez 24 godziny. (Ja, en korter dan 24 uur)

Przebywali Państwo krócej niż przez 24 godziny.

Czy za granicą poddali się Państwo badaniu lub leczeniu, podczas którego lekarz wprowadził do Państwa organizmu środki medyczne (chodzi np. o operację, cewnik itp.) lub

czy mają Państwo jeszcze **teraz** infekcję, ropień, problemy ze skórą lub czyraka? (U bent korter dan 24 uur opgenomen geweest.

Heeft u in het buitenland een onderzoek of behandeling gehad waarbij de dokter met medische hulpmiddelen uw lichaam inging? (Denk hierbij aan een operatie, katheter enz.)

Of heeft u **nu** nog: een infectie, abces, huidproblemen of een steenpuist?)

- Nie (Nee)
- Tak (Ja)

2. Czy przez **ostatnie 2 miesiące** mieszkali Państwo w ośrodku dla uchodźców, ośrodku dla osób ubiegających się o azyl lub w areszcie na lotnisku Schiphol? A może przybyli Państwo z obszaru objętego wojną? (Heeft u **de afgelopen 2 maanden** gewoond in een: opvang voor vluchtelingen, een AZC of in het detentiecentrum op Schiphol? Of komt u uit een gebied waar het oorlog is?)

- Nie (Nee)
- Tak i już wykonano u mnie test na BRMO. Wynik testu jest ujemny. (Ja, en ik ben al getest op BRMO. De uitslagen van de kweek zijn negatief.)
- Tak (Ja)

3. Czy **ponad 2 miesiące temu** byli Państwo przyjęci do zagranicznego szpitala lub placówki opieki zdrowotnej? (Bent u **langer dan 2 maanden geleden** opgenomen geweest in een buitenlands ziekenhuis of zorginstelling?)

- Nie (Nee)
- Tak (Ja)

Ponad 2 miesiące temu byli Państwo przyjęci do zagranicznego szpitala lub placówki opieki zdrowotnej.

Czy za granicą poddali się Państwo badaniu lub leczeniu, podczas którego lekarz wprowadził do Państwa organizmu środki medyczne (chodzi np. o operację, cewnik itp.) lub

czy mają Państwo jeszcze **teraz** infekcję, ropień, problemy ze skórą lub czyraka? (U bent **langer dan 2 maanden** geleden opgenomen geweest in een buitenlands ziekenhuis of zorginstelling.

Heeft u in het buitenland een onderzoek of behandeling gehad waarbij de dokter met medische hulpmiddelen uw lichaam inging? (Denk hierbij aan een operatie, katheter enz.)

Of heeft u **nu** nog: een infectie, abces, huidproblemen of een steenpuist?)

- Nie (Nee)
- Tak (Ja)

4. Czy Państwo lub Państwa współlokator lub opiekun są nosicielami opornej bakterii (BRMO)? Na przykład bakterii MRSA, CPE, VRE lub ESBL? (Draagt u, uw huisgenoot of uw verzorger een resistente bacterie (BRMO) bij zich? Bijvoorbeeld een MRSA, CPE, VRE of ESBL bacterie?)

- Nie (Nee)
- Tak i mam dodatni wynik na BRMO. Poinformowano o tym Spaarne Gasthuis. (Ja, en ik ben BRMO positief. Dit is bekend in het Spaarne Gasthuis)
- Tak i mam dodatni wynik na BRMO. Nie poinformowano o tym Spaarne Gasthuis. (Ja, en ik ben BRMO positief. Dit is niet bekend in het Spaarne Gasthuis)
- Tak i mam dodatni wynik testu na BRMO z innej placówki medycznej. (Ja, en ik ben BRMO positief getest in een andere zorginstelling)
- Tak, mój współlokator lub opiekun ma dodatni wynik BRMO. (Ja, mijn huisgenoot of verzorgende is BRMO positief)

5. Czy mieszkają lub pracują Państwo w przedsiębiorstwie, w którym trzymane są żywe świnie, cielęta rzeźne lub brojlery przeznaczone dla przemysłu mięsnego? Czy **w ciągu ostatnich 2 miesięcy** mieli Państwo kontakt z tymi zwierzętami? (Woont of werkt u op een bedrijf met levende varkens, vleeskalveren of vleeskuikens bestemd voor de vleesindustrie? Of heeft u **de afgelopen 2 maanden** contact gehad met deze dieren?)

- Nie (Nee)
- Tak i już wykonano u mnie test na BRMO. Wynik testu jest ujemny. (Ja, en ik ben al getest op BRMO. De uitslagen van de kweek zijn negatief.)
- Tak (Ja)

6. Czy **w ciągu ostatnich 2 miesięcy** byli Państwo przyjęci do holenderskiej placówki opieki zdrowotnej, w której doszło do wybuchu epidemii opornej bakterii (BRMO)? Na przykład bakterii MRSA, CPE, VRE lub ESBL? (Bent u de **afgelopen 2 maanden** opgenomen geweest in een Nederlandse zorginstelling, waar een uitbraak is geweest van een resistente bacterie (BRMO)? Bijvoorbeeld een MRSA, CPE, VRE of ESBL bacterie?)

- Nie (Nee)
- Tak (Ja)

7. To pytanie dotyczy dziecka poniżej 6 roku życia.

Czy adoptowali Państwo dziecko zza granicy i czy po raz pierwszy znalazło się ono w szpitalu? (Deze vraag is voor een kind tot 6 jaar.

Is uw kind geadopteerd vanuit het buitenland en bezoekt hij/zij het ziekenhuis voor de 1^e keer?)

- Nie (Nee)
- Tak (Ja)

Waar zijn we te vinden?

Haarlem Zuid

Boerhaavelaan 22
2035 RC Haarlem

(023) 224 0000

Haarlem Noord

Vondelweg 999
2026 BW Haarlem

www.spaarnegasthuis.nl

Hoofddorp

Spaarnepoort 1
2134 TM Hoofddorp

info@spaarnegasthuis.nl